

本土化是我们的未来：通往幸福经济之路

English title: *Local is Our Future: Steps to an Economics of Happiness*
(book excerpt)

作者/ written by: Helena Norberg-Hodge – Founder & Director, Local Futures

翻译/ translated by: Daoyi Chen/陈道一

(以下内容乃《本土化是我们的未来：通往幸福经济之路》中第一章节选。此书由海伦娜·诺伯格·霍奇撰写，“本地化之未来”组织出版。节选由陈道一翻译。)

人类未来的发展取决于本土化。

令人欣慰的是人们已经在这条未来之路上稳步前行。

“越大越好”——数世纪以来这个主宰了全球经济思想简单而粗暴的理念，面临着一个来自“女性化”视角的挑战。这个更加温和与包容的视角远离了主流媒体的影响，它将人类的安康和生态环境放在了第一位。人们逐渐意识到人类的快乐源泉始于人与人和人与自然的关系。令人振奋的提案不断踊跃而出、日新月异，为人类社会持续不断的繁荣提供着动力。

与此同时，从草根组织到学术界，越来越多的人意识到真正的经济应该顺应着自然去发展。因为人们的需求必须依靠着自然世界。为了实现这样的理念，我们必须剥离目前经济结构中企业运营对于全球市场的依赖性，从而将其转变为多样化的本土经济。令人遗憾的是，我们的政治领导人和商业领袖对于这样真实而自然的经济系统视而不见。他们带领着我们走上了另一条道路。在这条路上，生物基因技术解决世界温饱；互联网驱使着全球合作；机器将人们从乏味的工作中解放；最后富人的财富可能会通过某种不知名的方式慢慢渗入并造福贫困阶层。

想象一下这样的未来：

谷歌技术总监雷·库兹韦尔告诉我们，未来食物包括克隆肉将生产于AI掌控的垂直农场。据特斯拉CEO埃隆·马斯克所言，在火星上建城是能使人类潜能发挥到极致的最重要的一步。火星上三十多层的熔岩管道会缓和地球上高密度城市所带来的过度拥挤。高盛集

团解释道，日常用品的电子化将人类、机器和互联网密切地关联起来。由如此紧密的联系塑造出来的新生态系统能够提高生产效率和收益，甚至可以更好地节约能源。人们通常赞许这种大胆而有富有理想的倡议，但是从本质上来看，这些提议其实仅仅运用了高端的配件，将包括新殖民主义、城市化和商品化在内的主流趋势进一步地快速升级。然而倡导者没有告诉我们的是，这种系统像倾倒垃圾一样，将最丰富的自然资源——人力抛掷脑后。除此之外，税收还被用来补贴迅速增长的稀少自然物质和能源的需求。最终，导致了我们生活中大规模的失业、贫困和污染。

这样的生态系统并非众望所归。恰恰相反，民众的意见通常被置之不理。然而我也不相信所谓的“好人vs坏人”说法是准确的。那些有意识地推动着单一企业文化发展的人们仅占全球人口的一小部分，差不多是一万人以下。即使是这些人也被抽象的经济模型和经济指标所迷惑，从而忽视了他们所做出的决定对于真实世界的影响。

从某种意义上来说，我们所有人都被这样的系统困住了。即使是大型企业以及银行的CEO们，也为了在投机市场上生存下来而不断地维持短期盈利和增长目标。他们都生活在面临失业和令股东们失望的压力之中。由此得出的结论表明，这个系统本身必须被批判改正，而不是替换那些随时可以替换下来的掌权者们。

然而，就像我一开始所说的那样，这并不是我们未来唯一的走向。世界各地的人们渴望着群体之间深厚的感情和自人类诞生以来与自然的紧密联系。这些人从底层起推动着世界往另一个方向发展。他们的宏图不是建设在几个亿万富翁对于高科技玩意堆积起来的财富的迷恋之上，而是源于对什么是人类这个问题的深思。

在每个大陆的草根组织中，来自不同文化的人们像织布一样重新修复着群体之间的关系，并再一次将地球与她的生态环境联系在一起。他们建造了富饶的本土经济和生活了数代人的社区，其中当地的团体还提供了更加有意义和高效率的工作。从农贸市场到社区花园，从另类学习中心到当地企业联盟，这些团体都延续了人们对土地的归属感，这恰恰反映了人类渴望爱和与他人建立关系的本能。

这些本土化的倡议证实了人类发展问题的本质不在于人性，而是来自非人性化的技术与经济的单一市场，它渗入并操纵着我们的欲望和需求。当人们回归社会并接触其他人时，其产生的结果也越发证明了本土化理念的可行性。我曾经见过囚犯洗心革面，少年犯

找到了人生的意义和目标，忧郁症患者得到治愈，甚至于社会、种族和隔代之间消除了隔阂。在很多情况下，虽然这些倡议源自常理而非什么“改变世界”的意向，但是它们给大企业的统治带来了挑战，勾勒出一个别具一格的未来走向。

这个方兴未艾的运动超越了传统的泾渭分明的左右两极分化。它使多元价值观和多样化的梦想能够蓬勃发展，并将文化重新纳入自然之中。它代表着当地社会无需再依赖千里之外不可靠的垄断企业。我们的基本需求不再被一个高频输入的机械化的单一文化系统所控制，与其相对的是自给自足的本土手工产业。我在这里想要强调的是*真正的需求*，而非那些被商家和广告商们为了在遥遥无期的消费主义的熔炉里添一把火所引发的虚假的渴望。

本土化意味着脱离极其不稳定、富有剥夺性的负债和炒买炒卖风气，回归由他人与自然世界所组成的真正的经济系统。为了营造并激励更加环保的生产，当地市场需要多样化的产品，而不是苛求无数完美规整的胡萝卜而扔掉那些有瑕疵的（连锁超市就经常这样做）。随着含有化学成分的加工食品的减少，更多人会注重本地产业，从而创造大量的有意义的工作机会。这意味着二氧化碳的排放量急剧下降；塑料袋不再被需要；野生动物有了更加广阔的生存空间；更多的财富流动并循环于当地社区内；卖家与买家之间面对面的对话增加了；大量的群体和社区以相互依赖为基石并欣欣向荣地发展着。

本土化的影响，我将其称之为“有乘数效应的解决方案”，它不只是覆盖了食品生产业。在一个盲目、脱节社会和过于专业化的全球单一文化中，我见过用进口的钢铁、塑料和水泥所建成的房屋，然而周边的橡树林却被夷为平地，树木被削成碎屑。相比之下，因为从地理空间结构上缩短的距离，人们的目光会集中在每一块土地上，他们会采用更多创新的方法来利用有限的资源。虽然听起来如同一个理想国，但是在像医疗或者教育的行业中，当我们不再依赖高密度机械化系统时，我们才能再次均衡医患、师生之间的比例，从而为个人需求和能力创造空间。

我们完全可以合理地预想出一个没有失业率的世界。就像超市柜台上所有的价格标签一样，目前来看，在集中化盈利与高效率口号所形成的失业率也是由政治所决定。当左派和右派都相信“越大越好”这个规则时，民众们便别无选择。

如果我们增强了人性化经济，决策本身也将得到改革。我们不仅能够创造出一个深受影响且大小合适的系统，同时也将自己融入一个能够在深层度上告知我们的行动与观点

的关系网中。随着人们对社区和本土自然系统的影响力的越发清晰可见，体验式认知的形成使我们感受到能力的提升，更能体会和感激周围生命的重要意义。

从本质上来看，我们会因本土化而感恩并理解大自然和事物的进化与衍变。当我们不再根据标签生活，不再通过死板的文字、数字和定义而看待世界，我们将逐渐意识到世间万物都是独一无二的，他们无时不在变化着。为了感受生活充实感和不可或缺的人际关系中的欢乐，本土化为我们带来了所需要的亲密感和韵律。

我们现在必须在两条截然不同的道路中作出艰难的抉择。一条路孤注一掷地带领人们走向快速、大范围、单一文化的科技发展。这条路拉开我们与他人自然的距离，加速社会的衰败和生态环境的枯竭。另一条道路则减缓我们超速的步伐，促进我们与他人之间建立深厚的联系，在呵护着我们唯一的星球的同时，恢复对于人类需求必不可少的社会和经济结构。

This is an excerpt from the first chapter of *Local is Our Future: Steps to an Economics of Happiness*, a new book by Helena Norberg-Hodge, published by Local Futures in July 2019.

Paperback copies of *Local is Our Future* are available to order from Local Futures' online store: <https://www.localfutures.org/store/Local-is-Our-Future-p140051233>